



## Contexte

Objectif principal du projet	Echange de bonnes pratiques
Titre du projet	Escambis
Acronyme du projet	
Titre du projet en anglais	Escambis
Date de début du projet (jj-mm-aaaa)	01-09-2018
Durée totale du projet	24 mois
Date de fin du projet (jj-mm-aaaa)	31-08-2020
Agence nationale de l'Organisme Candidat	FR01 Agence Europe-Education-Formation France
Langue utilisée pour remplir le formulaire	Français

Pour plus de détails sur les Agences nationales Erasmus+, merci de consulter la page suivante :

<https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/contact>



## Organismes participants

Veillez noter que le code PIC est un identifiant unique par organisme, valable pour toute la durée du programme Erasmus+. Il ne doit être demandé qu'une seule fois par organisme et utilisé dans toutes les candidatures de tous les appels et actions Erasmus+. Les organismes qui ont déjà enregistré un code PIC ne doivent pas en créer un nouveau. Si un organisme doit changer certaines informations liées au PIC, cela peut être fait via le Portail des Participants.

(<http://ec.europa.eu/education/participants/portal/desktop/en/home.html>)

## Organisme Candidat

Code PIC	906538139
Nom légal	Calandreta Tarbes
Nom légal (langue nationale)	
Identifiant national (le cas échéant)	
Service/Département (le cas échéant)	
Acronyme	
Adresse	1 rue des Pyrénées
Pays	France
Boîte postale	
Code postal	65310
CEDEX	
Ville	LALOUBERE
Site internet	
Adresse électronique	
Téléphone	+33 562512566
Fax	

## Profil

Type d'organisme	École/Institut/Centre scolaire - Enseignement général (niveau primaire)
Votre organisme est-il un organisme public ?	Non



Votre organisme est-il à but non lucratif ?

Non

## Personnes associées

### Représentant légal

Civilité

Sexe

Féminin

Prénom

Marie

Nom

Maillet

Service/Département

Fonction

présidente

Adresse électronique

maillet.marie@gmail.com

Téléphone

+33562512566

si l'adresse différent de celle de l'organisation

Non

Adresse

1 rue des Pyrénées

Pays

France

Boîte postale

Code postal

65310

CEDEX

Ville

LALOUBERE

### Personne de contact

Civilité

Sexe

Féminin

Prénom

Bénédicte

Nom

Daries

Service/Département



Fonction	Secrétaire de l'association
Adresse électronique	daries.benedicte@gmail.com
Téléphone	+33673741037
Contact préféré	Oui
si l'adresse différent de celle de l'organisation	Non
Adresse	1 rue des Pyrénées
Pays	France
Boîte postale	
Code postal	65310
CEDEX	
Ville	LALOUBERE

## Personne de contact

Civilité	
Sexe	Féminin
Prénom	Corinne
Nom	Hornère
Service/Département	
Fonction	directrice de l'école et enseignante
Adresse électronique	corinne.hornere@laposte.net
Téléphone	+33562512566
Contact préféré	Non
si l'adresse différent de celle de l'organisation	Non
Adresse	1 rue des Pyrénées
Pays	France
Boîte postale	



Code postal

65310

CEDEX

Ville

LALOUBERE

## Contexte et Expérience

Décrire de façon succincte l'établissement et inclure l'information suivante:

- Informations générales (ex. filières/niveaux d'enseignement, effectif de l'établissement scolaire : personnels et élèves)
- Quelle est la motivation de l'établissement pour joindre le projet?
- Quelles seront les personnes clés responsables de la mise en œuvre du projet au sein de votre établissement scolaire ? Si ces personnes venaient à quitter leur fonction, qui assumerait leur rôle ?
- Votre établissement scolaire et son personnel ont-ils une expérience ou une expertise spécifique à mettre au service du projet ?

L'école associative Calandreta de Tarbes (association d'intérêt général à but non lucratif) est une école immersive en occitan qui comprend 69 élèves, 33 en maternelle et 36 en primaire, répartis en trois classes. Cette école est reconnue par l'Education Nationale, elle en suit les programmes. Il y a trois professeures à temps plein et une professeure à mi-temps qui assure les cours de français. De plus, la classe des petites et moyennes sections accueille une ATSEM à temps plein, dont le salaire est pris en charge par l'association. Enfin, afin d'assurer son bon fonctionnement, l'association emploie une personne à raison de 20h hebdomadaire pour soutenir le projet pédagogique, aider à la cantine et faire le ménage. Il y a cinquante familles bénévoles qui, pour la plupart, permettent à l'école de vivre en organisant des manifestations. Personnes ressources : - Bénédicte Daries, développeur de projet et traductrice-interprète français, espagnol et anglais. - Les trois enseignantes des 3 cycles et plus particulièrement Nathalie Tambourré, enseignante du cycle 3 qui assure un enseignement en espagnol, une correspondance avec l'école de Bagnères-de-bigorre et le voyage scolaire de fin d'année. Corinne Hornère est actuellement directrice de l'école assure la responsabilité pédagogique du projet ; la direction se renouvelle tous les 2 ou 3 ans entre les 3 enseignantes. Expériences de l'école en lien avec le projet Erasmus + : - Correspondance écrite et échanges physiques avec la calandreta de Bagnères-de-Bigorre. - Organisation de manifestations culturelles en partenariat avec le réseau occitan. - enseignement de l'espagnol en cycle 3 - Apprentissages de chants, contes, danses traditionnels tout au long de l'année. - Voyage scolaire annuel de 2-3 jours par les élèves du cycle 3 autour d'un thème.

Avez-vous participé à un projet financé par l'Union européenne dans les trois années précédant cette candidature ?

Non

## Organismes Partenaires

Code PIC

908785241



Nom légal	C.R.A. ALTA RIBAGORZA
Nom légal (langue nationale)	C.R.A. ALTA RIBAGORZA
Identifiant national (le cas échéant)	22005881
Service/Département (le cas échéant)	
Acronyme	
Adresse	Avda. Luchon s/n
Pays	Espagne
Boîte postale	
Code postal	22440
CEDEX	
Ville	Benasque
Site internet	<a href="http://www.craaltaribagorza.educa.aragon.es">www.craaltaribagorza.educa.aragon.es</a>
Adresse électronique	
Téléphone	+34974551180
Fax	

## Profil

Type d'organisme	École/Institut/Centre scolaire - Enseignement général (niveau primaire)
Votre organisme est-il un organisme public ?	Oui
Votre organisme est-il à but non lucratif ?	Oui

## Personnes associées

## Représentant légal

Civilité	
Sexe	Féminin



Prénom	Maria Pilar
Nom	Carrera Boix
Service/Département	educacion cultura y deporte
Fonction	directora
Adresse électronique	crabenasque@educa.aragon.es
Téléphone	+33974551180
si l'adresse différent de celle de l'organisation	Non
Adresse	Avda. Luchon s/n
Pays	Espagne
Boîte postale	
Code postal	22440
CEDEX	
Ville	Benasque

## Personne de contact

Civilité	
Sexe	Féminin
Prénom	Carmen
Nom	Castan Saura
Service/Département	Educacion cultura y deporte
Fonction	coordinatrice de l'enseignement du patues
Adresse électronique	carmen.castansaura@gmail.com
Téléphone	+33974551180
Contact préféré	Oui
si l'adresse différent de celle de l'organisation	Non
Adresse	Avda. Luchon s/n



Pays	Espagne
Boîte postale	
Code postal	22440
CEDEX	
Ville	Benasque

## Contexte et Expérience

Décrire de façon succincte l'établissement et inclure l'information suivante:

- Informations générales (ex. filières/niveaux d'enseignement, effectif de l'établissement scolaire : personnels et élèves)
- Quelle est la motivation de l'établissement pour joindre le projet?
- Quelles seront les personnes clés responsables de la mise en œuvre du projet au sein de votre établissement scolaire ? Si ces personnes venaient à quitter leur fonction, qui assumerait leur rôle ?
- Votre établissement scolaire et son personnel ont-ils une expérience ou une expertise spécifique à mettre au service du projet ?

Le CRA Alta Ribagorza est un regroupement de cinq écoles rurales qui accueillent 310 élèves encadrés par 36 instituteurs. Le patués, langue autochtone de la Vallée de Benasque, situé dans la province de Huesca, est enseignée au CRA depuis 1977, afin qu'il soit transmis aux jeunes générations. Le CRA développe actuellement un projet de Twinning de Sonderborg International School au Danemark. Le CRA organise également des échanges transfrontaliers avec le Collège Jean Monnet de Bagnères de Luchon.

Avez-vous participé à un projet financé par l'Union européenne dans les trois années précédant cette candidature ?

Non





## Description

## Priorités

Veillez sélectionner la priorité sectorielle ou horizontale la plus pertinente en lien avec les objectifs de votre projet.

**HORIZONTALE : Valeur sociale et éducative du patrimoine culturel européen**

Le cas échéant, veuillez sélectionner deux priorités supplémentaires en cohérence avec les objectifs de votre projet.

**ENSEIGNEMENT SCOLAIRE : Promouvoir l'acquisition des aptitudes et des compétences**

## Description



Veillez décrire les raisons qui vous ont amené à monter ce projet et expliquez pourquoi il devrait être financé.

#### RAISONS : contexte

Les deux regroupements scolaires, CALANDRETA et CRA ALTA RIBAGORZA sont situés en milieu rural et/ou de montagne. L'accès aux échanges scolaires est important pour l'ouverture des élèves, dans le respect du principe de l'accessibilité de tout à tous.

Ces deux établissements présentent la particularité de proposer un enseignement basé à la fois sur des langues officielles (castillan et français) et dans des langues minoritaires (occitan et patués). Ils utilisent la méthode d'immersion linguistique dès la maternelle afin de favoriser et de développer les capacités des enfants très jeunes à acquérir une deuxième langue et de pratiquer le bilinguisme précoce, ce qui ouvre naturellement aux autres langues et cultures romanes et à toutes les autres. Dès la maternelle, il y a une sensibilisation à la diversité linguistique (musiques de langues), en primaire le programme Familhas de Lengas apporte une étude plus approfondie des correspondances entre les langues, ce qui amène les enfants à découvrir la diversité dans le respect des différences.

Les deux regroupements scolaires pratiquent la pédagogie active : donner la parole à l'enfant, le rendre autonome, réguler la vie de groupe. Ils utilisent des outils pédagogiques qui vont dans ce sens, notamment la correspondance.

Ils pratiquent également l'inclusion des enfants en situation de handicap, ce qui, dans un milieu rural et/ou de haute montagne et dans un contexte de pédagogie active bilingue, est un défi à relever et à partager, notamment pour définir ensemble les bonnes pratiques et élaborer des critères adaptés. Enfin, administrativement, nos différences vont apporter diversité et richesse à ce partenariat : en effet, Calandreta est un ensemble d'associations autogérées qui vivent de la participation des parents qui accompagnent le développement de l'école et s'associent aux enseignant-e-s pour mener les projets de l'école.

Le CRA ALTA RIBAGORZA est un regroupement scolaire public, situé dans un milieu rural et de montagne mobilise et encourage autrement les solidarités. D'où l'intérêt de travailler ensemble, également à partir de nos différences.

#### POURQUOI FINANCER :

Ces deux regroupements scolaires misent sur l'égalité des chances, l'accessibilité pour tous et la non-discrimination. Nous sommes attachés au principe de l'inclusion des personnes en situation de handicap et défendons leur droit de vivre dans un environnement inclusif.

Ce projet est l'occasion de montrer que vivre en milieu rural et/ou de montagne, parler des langues officielles et minoritaires, être ou non en situation de handicap donne aussi le droit à avoir accès aux mobilités, tant virtuelles que physiques et à l'apprentissage de savoirs formels et informels, tant pour les élèves que pour les enseignants, et par là-même pour les familles.



Quels objectifs aimeriez-vous atteindre et quels résultats concrets souhaitez-vous produire ?  
Comment ces objectifs sont-ils en lien avec les priorités que vous avez sélectionnées ?

Les objectifs visés sont :

- développer la communication entre les élèves des deux établissements
- échanger sur les pratiques culturelles propres à chaque pays
- améliorer la maîtrise de la langue occitane et patouès dans différents domaines (artistique, scientifique et culturel)
- développer une culture commune
- mettre en place un travail de comparaison des langues officielles français et espagnol ainsi que des langues minoritaires occitan et patouès
- utiliser l'outil informatique pour communiquer et échanger.

Compte tenu des valeurs d'enseignement défendues dans nos deux établissements scolaires, nous avons choisi de positionner ce projet sur la sensibilisation à l'importance du patrimoine culturel de l'Europe à travers l'éducation, l'apprentissage informel et non formel.

Aussi les activités que nous allons mener ensemble soutiennent le développement des compétences, l'inclusion sociale, l'esprit critique et l'engagement participatif certes des enfants mais également des familles et des équipes éducatives dans ce nouvel espace transnational.

Comment les activités planifiées vont-elles permettre l'atteinte des objectifs du projet?

L'objectif de communication et d'échanges sera atteint en utilisant différents supports : la correspondance écrite car cela fait partie des pratiques pédagogiques de nos deux établissements, la correspondance visuelle et audio via la plateforme e-twinning et un système de visioconférence avec support Tableau Blanc Interactif et tablette qui permettra l'accès de tous à tout.

Grâce à l'utilisation des TIC, nous pourrons également échanger des créations artistiques et des contenus pédagogiques en ligne. Nous avons prévu de produire un CD de chants qui sera distribué en interne aux élèves et à leurs familles, pour matérialiser et signer la notion "d'échange". Il sera donc possible de communiquer à l'oral, à l'écrit, en direct (visuel et audio) et enregistré. Les contenus seront le fruit des activités réalisées en classe et des événements importants qui rythment l'année scolaire tels que Noël, le carnaval, le joli mois de mai de l'Europe, le feu de la saint Jean...

Veuillez sélectionner jusqu'à trois thèmes abordés par votre projet.

Citoyenneté européenne, sensibilisation et démocratie

TIC - nouvelles technologies - compétences numériques

Inclusion - équité

Participants



Veillez décrire brièvement les participants à votre projet, notamment :

- Les différents groupes participant aux activités du projet (ex. élèves, enseignants, personnels de l'établissement, parents d'élèves, etc.) et notamment les participants qui interviendront au niveau local.
- Comment ces groupes vont-ils participer ?
- Si des élèves sont impliqués dans le projet, veuillez préciser leur tranche d'âge.

Veillez noter qu'il n'est pas nécessaire de décrire à nouveau les critères de sélection des participants aux Activités d'apprentissage, d'enseignement et de formation si cela a été fait dans la section dédiée du formulaire : Activités d'apprentissage, d'enseignement, de formation

**PARTICIPANTS directs :**

- Tous les élèves de la Calandreta de Tarbes et ceux de la section "patués" du CRA Alta Ribagorza participeront au projet de manière différente, en fonction des cycles. Les petites et moyennes sections (3-5 ans) apprendront des chants et comptines espagnols, réaliseront en classe des recettes de cuisine ou pâtisserie et visionneront des dessins animés courts en espagnol afin de les familiariser à la langue. Les grandes sections, CP, CE1 (5-8 ans) participeront à la correspondance interclasse en échangeant des textes, chants, jeux, activités pédagogiques sur support papier et numérique. Les CE2, CM1 et CM2 (8-11 ans) participeront également à la correspondance de façon groupée puis individuelle en échangeant à la fois des activités et projets scolaires et aussi des événements plus personnels. En fonction des âges des élèves, l'objectif est de les impliquer davantage en quantité et en qualité dans le projet d'échange.
- Lors des réunions, seront présents les coordinateurs et les enseignants des deux écoles concernées par le projet ainsi que deux représentants de la commission de pilotage. Soit : trois personnes de l'école espagnole (une coordinatrice et deux enseignantes) et quatre personnes de l'école française ( la Directrice de l'école, la coordinatrice et deux parents d'élèves du comité de pilotage).
- Lors des mobilités des élèves, les enseignants seront secondés afin de répondre aux normes d'encadrement. Les élèves en situation de handicap bénéficieront d'un soutien individuel adapté afin de faciliter leur intégration dans l'échange, les aider à gérer leurs émotions et à trouver de nouveaux repères.

**PARTICIPANTS indirects :**

- Des intervenants viendront soutenir l'équipe enseignante dans la réalisation des activités : musique, conte - théâtre, cuisine traditionnelle...
- Toutes les familles qui vont se mobiliser pour être "facilitatrices" de ces échanges, accueillir les correspondants et / ou participer aux événements organisés par les établissements partenaires.

Participants ayant moins d'opportunités : votre projet intègre-t-il des participants confrontés à des situations qui rendraient leur implication plus difficile ?

Oui

Combien de participants rentrent dans cette catégorie ?

2

À quels types de situations ces participants sont-ils confrontés ?

Handicap



Comment allez-vous soutenir ces participants de manière à ce qu'ils s'engagent pleinement dans les activités prévues ?

Ces participants bénéficient déjà d'une aide humaine qui les accompagnent dans les activités de vie sociale et relationnelles. Ces personnes sont impliquées dans l'accompagnement des deux élèves en situation de handicap : organisation matérielle, aide à la concentration, gestion des émotions. Lors des échanges, nous veillerons à ce que ces personnes référentes connues soient présentes et secondées comme il se doit du fait du volume horaire amplifié. Elles seront également impliquées dans toutes les activités menées tout au long du projet.

Les principes fondamentaux de l'égalité des chances et de l'accessibilité universelle seront respectés grâce à l'acquisition et l'utilisation de nouvelles technologies adaptées telles que le Tableau Blanc Interactif, et les tablettes. Ces aides techniques permettront aux deux personnes en situation de handicap de participer, au même titre que les autres, aux échanges virtuels.



## Gestion

### Fonds pour la gestion de projet et la mise en œuvre

Les financements pour la "Mise en œuvre et gestion du projet " sont attribués à tous les projets de partenariats stratégiques en fonction du nombre d'organismes participants et de la durée du projet. Ces financements ont pour objet de couvrir les dépenses diverses occasionnées par le projet, telles que la planification, la communication, les réunions de gestion de projet entre partenaires, la coopération virtuelle, les activités du projet au niveau local, la documentation, la promotion, la dissémination et toute activité non couverte par les autres postes budgétaires. Veuillez noter que tous les montants sont libellés en euros.

Rôle de l'organisme	Subvention par organisme et par mois	Nombre d'organismes	Subvention
Coordinator	500.00 EUR	1	12000.00 EUR
Partner	250.00 EUR	1	6000.00 EUR
Total		2	18000.00 EUR

### Mise en œuvre et gestion du projet



Veillez décrire les tâches et les responsabilités de chaque établissement scolaire partenaire. Expliquez comment vous assurerez une bonne gestion du projet et communication entre les partenaires durant sa mise en œuvre.

#### RESPONSABILITES :

L'école CALANDRETA de Tarbes est porteuse et responsable du projet ; cependant les activités et événements programmés ne peuvent voir le jour sans l'implication de l'école espagnole. Cette implication concerne en premier lieu les échanges papier et/ou numériques : échanges de savoirs, savoir-faire, activités. En deuxième lieu, les élèves des deux écoles s'impliqueront dans l'organisation d'événements communs (soirée chants, contes, le grand jeu de l'Europe). Enfin, les élèves et enseignants s'impliqueront dans l'accueil de leurs correspondants.

Au niveau organisationnel, des rendez-vous virtuels et physiques seront organisés entre les deux équipes partenaires afin de mesurer l'avancée, le bon déroulement du projet, de répondre à des questionnements ou de mettre en place une activité.

#### TACHES :

- réunions du groupe de travail Escambis de chaque pays tous les deux mois afin d'organiser toutes les activités et interventions culturelles, artistiques, culinaires et linguistiques, en lien avec l'ouverture sur la culture hispanique.
- réunions des acteurs du projet des deux écoles (CoPil) tous les deux mois soit en présentiel soit en virtuel.
- La Calandreta organise également un Conseil d'Administration toutes les six semaines : ce sera également l'occasion d'échanger avec des parents hors projet et de faire un récapitulatif des avancées.

Le premier objectif de ces réunions sera de créer un lien à la fois pédagogique et humain afin de renforcer le partenariat entre les deux écoles. Ce sera également l'occasion de découvrir les lieux d'accueil des élèves et les fonctionnements internes des écoles : cantine, salles classes, jardin pédagogique, espaces verts, cour de récréation, garderie.

Il sera également organisé un temps de rencontre convivial entre les acteurs du projet et les familles d'accueil, rencontre primordiale pour établir un lien de confiance.

#### GESTION DE PROJET :

L'organisation de réunions régulières (Comités de Pilotage, Conseils d'Administration, Assemblées Générales, temps de discussion avec les élèves, rencontres transfrontalières) permet de favoriser une bonne communication entre tous les acteurs du projet.

L'implication certaine de chacun dans ce projet assure une bonne cohésion de groupe qui rassemble tous les participants autour de valeurs communes.

La réactivité du groupe permet de minimiser les risques liés aux délais.

En accord avec le partenaire espagnol, le contrôle du budget sera assuré par la trésorière de l'association CALANDRETA qui est secrétaire-comptable. La gestion du calendrier sera régulée grâce à l'organisation de réunions du comité de pilotage et entre les deux équipes partenaires. Grâce aux événements programmés (soirées, journée de l'Europe...) à des dates bien précises en lien avec le patrimoine culturel, les deux écoles seront fortement encouragées à respecter les délais.

Veillez vous assurer d'avoir inclus toutes les réunions de suivi de projet, évènements et activités dans la section :



Comment avez-vous choisi les partenaires de votre projet ? Des établissements scolaires n'ayant jamais participé à des projets de partenariats stratégiques sont-ils impliqués ? Si oui, merci d'expliquer comment les autres partenaires les accompagneront durant le projet.

Les partenaires de ce projet ont été contactés par le biais d'un parent d'élèves qui avait vécu et travaillé 10 ans en Espagne et connaissait le CRA Alta Ribagorza.

Aucun des deux partenaires n'a d'expérience dans les partenariats stratégiques, mais le bon contact entre les enseignants, l'engouement des enfants et les encouragements de nos Fédérations et Administrations de contrôle respectives ont fait naître cette envie de donner un cadre à ces échanges informels qui commençaient à se développer afin d'aller jusqu'à mettre en place des mobilités virtuelles et présentesielles.

En outre, l'école Calandreta est en partenariat avec une association de danses gasconnes et costumes traditionnels ainsi qu'avec des groupes de chants occitans qu'elle a l'habitude de les faire intervenir lors d'événements organisés par l'école. Le CRA Alta Ribagorza est en partenariat avec l'Asociación cultural Guayente de la Vallée de Benasque qui apporte un soutien et une aide logistique à l'organisation d'événements. Cette association gère également un établissement d'insertion de personnes adultes en situation de handicap.

Ces "associations partenaires " ont proposé leur soutien lors d'actions liées à l'événementiel du projet.

Ce projet permet de mettre en avant le patrimoine immatériel de deux régions en travaillant avec des langues officielles (espagnol et français) et des langues dites minoritaires (occitan et patués). L'innovation réside également dans la multiplicité des échanges multilingues et la mise en place de mobilités virtuelles et présentesielles.

Trois intérêts communs ont rapproché les deux écoles :

- La préservation du patrimoine immatériel,
- Un travail partagé sur la mise en place des échanges et de la mutualisation des échanges pédagogiques,
- L'inclusion sociale et le principe de non-discrimination par rapport aux élèves en situation de handicap.

Avez-vous ou prévoyez-vous d'utiliser les plateformes en ligne d'Erasmus+ eTwinning, School Education Gateway ou la plate-forme des Résultats des projets Erasmus+ pour la préparation, la mise en œuvre et/ou après la fin de votre projet ? Si oui, veuillez préciser de quelle façon.

Nous avons déjà utilisé le logiciel Skype afin d'organiser des échanges entre les enseignantes et coordinatrices des deux écoles.

Nous savons qu'il est indispensable d'avoir des échanges visuels pour créer un véritable lien. C'est pourquoi nous nous sommes inscrits sur la plateforme eTwinning afin d'échanger en toute sécurité des supports réalisés en classe par les élèves et nous souhaitons acquérir un minimum de matériel informatique afin de pouvoir organiser des échanges virtuels par un système de visioconférence relayé par un Tableau Blanc Interactif.

Concernant la diffusion des résultats nous utiliserons la plateforme ERASMUS+ ainsi que les presses locales et régionales des deux côtés des frontières.

Le suivi des activités sera également diffusé sur un environnement numérique de travail et sur les sites internet de chaque établissement.



## Liste des activités

Prévoyez-vous d'inclure des activités d'apprentissage, d'enseignement ou de formation dans votre projet ?

Oui

Veillez décrire la manière dont les activités d'apprentissage, d'enseignement ou de formation planifiées vont être mises en œuvre concrètement. Comment allez-vous sélectionner, préparer, accompagner les participants et assurer leur sécurité ?

### MISE EN OEUVRE DES ACTIVITES :

Sur l'année scolaire ,des mobilités virtuelles seront réalisées entre les différentes classes et les élèves espagnols :

- correspondance écrite entre les classes pour échanger des comptines, des moments de vie de classe, des lectures.
- création d'un recueil plurilingue autour des traditions orales (contes, légendes, poésies, devinettes, comptines, chants, recettes)
- des contacts oraux à l'aide du blog de l'école et de la plateforme eTwinning : apprendre à se filmer et à se présenter

Des rencontres seront organisées au fur et à mesure de l'avancée des projets.

### METHODOLOGIE :

Année 1 : 2018-2019. Correspondances écrites et visuelles à distance. Premiers contacts, premiers échanges d'un groupe classe à un autre et mise en place du livret d'activités. Préparation d'événements. Premières rencontres physiques des espagnols en France puis des français en Espagne sur trois jours avec une immersion dans la vie scolaire.

Année 2 : 2019-2020. Le cycle 3 (ce2, cm1, cm2) aura des correspondants "officiels". Les échanges se feront à deux niveaux : de façon collective et individuelle (ou par deux si des élèves ne souhaitent pas être seuls). Bilans des activités et événements mis en place lors de l'année 1 et reconduction. Enrichissement du livret d'activités. Un deuxième échange des espagnols en France et des français en Espagne aura lieu sur trois ou quatre jours avec un accueil dans les classes.

### DISPOSITION ADMINISTRATIVE :

Vérification de la validité et collecte des pièces d'identités de tous les participants.

Réalisation d'un document d'autorisation parentale à remplir et signer par chaque responsable légal des participants.

Collecte des documents d'assurance (responsabilité civile), des fiches sanitaires et de la Carte Vitale Européenne.

Dans le cas où vous planifiez d'inclure des activités d'apprentissage, d'enseignement ou de formation veuillez les décrire ici

Identifiant	Organisme leader	Type d'activité	Secteur	Nb de participants	Subvention
C1	Calandreta Tarbes (906538139)	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	Enseignement scolaire	30	9048.00 EUR
C2	C.R.A. ALTA RIBAGORZA (908785241)	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	Enseignement scolaire	26	9042.00 EUR
C3	C.R.A. ALTA RIBAGORZA (908785241)	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	Enseignement scolaire	26	9042.00 EUR
C4	Calandreta Tarbes (906538139)	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	Enseignement scolaire	30	9048.00 EUR

### Détails de l'activité (C1)

Secteur	Type d'activité	
Enseignement scolaire	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	
Titre de l'activité		
Mobilité linguistique relative aux activités contes et chants traditionnels		
Organisme leader	Organismes participants	
Calandreta Tarbes	C.R.A. ALTA RIBAGORZA	
Période de début	Durée (jours)	Pays d'accueil
01-2020	3	France

#### Description de l'activité :

- Décrivez le contenu, la méthodologie et les résultats attendus.
- Comment ces activités seront-elles liées ou intégrées au programme scolaire des établissements impliqués ?

Un groupe d'élèves rendra visite à ses correspondants de la Calandreta en France lors d'un séjour de 3 jours. Les activités seront centrées autour des échanges linguistiques dans les langues officielles et minoritaires. Elles seront préparées tout au long de l'année par des échanges de courriers, mails, textes de chansons.

Le résultat attendu est une immersion linguistique et interculturelle, une connaissance du système scolaire des deux pays tant pour les élèves que pour les enseignants et les familles.

#### Programme du séjour :

Un spectacle sera organisé par le CRA et au sein duquel les élèves des deux écoles présenteront le fruit de leur travail et raconteront leur conte, celui créé collectivement, et pourront le théâtraliser grâce à un conteur qui aura travaillé avec eux en amont. Un livret sera alors présenté. Il reprendra le conte dans les quatre langues afin de conserver une trace de ce travail collectif multilingue et artistique.

Aussi, les enfants se retrouveront pour chanter, il y aura également des groupes de chanteurs invités (groupes occitans, français et espagnols). Chaque groupe présentera 3 ou 4 chants de son répertoire. De la même façon, ces chants seront intégrés dans le livret afin de conserver une trace du travail et de la soirée.

#### Inclusion-équité (élève en situation de handicap)

Un soutien individuel sera organisé à l'attention de l'élève en situation de handicap de l'école CALANDRETA afin de lui permettre d'accéder à cette activité avec un suivi personnalisé du fait de l'utilisation des 4 langues. Ce suivi individuel est destiné à soutenir son intégration dans l'activité de groupe par un soutien pédagogique et linguistique adapté.

#### Validation pédagogique :

La Calandreta fera valider ces apprentissages non formels et informels ainsi que les compétences transversales par la Fédération (départementale, régionale et confédération) des Calandretas et l'Education Nationale. La participation de la personne en situation de handicap sera favorisée et évaluée afin de vérifier que les objectifs fixés en termes d'inclusion dans l'activité sont atteints.

Le CRA fera valider ces apprentissages non formels et informels ainsi que les compétences transversales par le Departamento de Educacion, cultura y deporte et par la Comunidad Autonoma de Aragon.

Comment la participation à cette activité va-t-elle bénéficier aux participants impliqués ?

La participation à cette mobilité linguistique permettra aux élèves de développer leurs capacités d'écoute, d'attention, d'argumentation ainsi que leur sens critique. Ils vont s'impliquer dans la prise de décision, prendre la parole en public et exprimer leurs émotions. Ce sera l'occasion pour élèves et enseignants de faire une expérience en mobilité transnationale, de découvrir une autre culture, de parler deux autres langues et de connaître un autre système et référentiel éducatif. L'acquisition de savoir-faire et de savoir-être en mobilité leur permettra de tester et accroître leur capacités d'adaptation et d'acquérir des apprentissages non formels et informels que nous nous attacherons à reconnaître et faire reconnaître.

## Flux

Identifiant	Organisme / Pays	Tranche kilométrique	Durée (jours)	Nb de participants	Subvention
1	C.R.A. ALTA RIBAGORZA / Espagne		3	30	9048.00 EUR

## Flux 1, Activité (C1 - Mobilité linguistique relative aux activités contes et chants traditionnels)

Organisation / Pays		Pays d'accueil	
C.R.A. ALTA RIBAGORZA / Espagne		France	
Nb de participants	Nb d'accompagnateurs (y compris les enseignants accompagnant les élèves)	Nombre total de participants et accompagnateurs	
30	8	38	

## Budget du flux

### Voyage

Tranche kilométrique	Nb de participants	Subvention par participant	Budget total pour les frais de voyage
		0.00 EUR	0.00 EUR

### Coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés

Nb de participants	Description et justification	Subvention (EUR)
38	<p>Les deux villages étant à 196 kms l'un de l'autre et les routes étant montagneuses, la location d'un bus avec chauffeur est une dépense incompressible. Le coût est estimé à 1750 €.</p> <p>Le nombre d'élèves étant important, l'hébergement devra se faire dans un hôtel, coût estimé à 52€/pers. soit : 1976 €.</p> <p>Soit un coût total de 3726 € et éligible de 2980 €.</p>	2980.00 EUR

### Soutien individuel

Nb de participants	Durée par participant (jours)	Subvention par participant	Total (pour Participants)
30	3	174.00 EUR	5220.00 EUR
Nb d'accompagnateurs	Durée par accompagnateur (jours)	Subvention par accompagnateur	Total (pour accompagnateurs)
8	1	106.00 EUR	848.00 EUR
Total Soutien individuel			6068.00 EUR

### Budget des activités d'apprentissage, d'enseignement et de formation

Postes budgétaires	Subvention
Coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés	2980.00 EUR
Soutien individuel	6068.00 EUR

### Détails de l'activité (C2)

Secteur	Type d'activité	
Enseignement scolaire	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	
Titre de l'activité		
Mobilité linguistique et exposition		
Organisme leader	Organismes participants	
C.R.A. ALTA RIBAGORZA	Calandreta Tarbes	
Période de début	Durée (jours)	Pays d'accueil
06-2020	3	Espagne

#### Description de l'activité :

- Décrivez le contenu, la méthodologie et les résultats attendus.
- Comment ces activités seront-elles liées ou intégrées au programme scolaire des établissements impliqués ?

Les 26 élèves de la Calandreta rendront visite à leurs correspondants Espagnols lors d'un séjour de 3 jours. Les activités seront centrées autour des échanges linguistiques dans les langues officielles et minoritaires. Elles seront préparées tout au long de l'année par des échanges de courriers, mails et mobilité virtuelle.

Le résultat attendu est une immersion linguistique et interculturelle, une connaissance du système scolaire des deux pays tant pour les élèves que pour les enseignants et les familles.

#### Programme du séjour :

Une exposition sera montée à partir des livrets d'activités réalisés dans les classes. En effet, à partir des productions des élèves - textes, dessins, chants, recettes, histoires, affiches... - les enseignantes exposeront les travaux créés conjointement par les élèves espagnols et français. Par exemple, un élève espagnol souhaite écrire le texte d'une chanson qu'il apprécie ; un élève français est inspiré par cette chanson et réalise un dessin. Ces deux productions pourront alors être exposées car l'une vient enrichir l'autre (et vice versa), elles se complètent, les élèves s'y rejoignent même s'ils n'ont pas fait les créations ensemble. L'exposition s'accompagnera de mets cuisinés par les élèves et dont les recettes auront été échangées au sein du livret.

#### Inclusion-équité (élève en situation de handicap) :

Un soutien individuel sera organisé à l'attention de l'élève en situation de handicap de l'école CALANDRETA afin de lui permettre d'accéder à cette activité avec un suivi personnalisé du fait de l'utilisation des 4 langues. Ce suivi individuel est destiné à soutenir son intégration dans l'activité de groupe par un soutien pédagogique et linguistique adapté.

#### Validation pédagogique :

La Calandreta fera valider ces apprentissages non formels et informels ainsi que les compétences transversales par la Fédération (départementale, régionale et confédération) des Calandretas et l'Education Nationale. La participation de la personne en situation de handicap sera favorisée et évaluée afin de vérifier que les objectifs fixés en termes d'inclusion dans l'activité sont atteints.

Le CRA fera valider ces apprentissages non formels et informels ainsi que les compétences transversales par le Departamento de Educacion, cultura y deporte et par la Comunidad Autonoma de Aragon.

Comment la participation à cette activité va-t-elle bénéficier aux participants impliqués ?

La participation à cette mobilité linguistique permettra aux élèves de partager leurs compétences dans les domaines artistique et culturel tant dans l'observation que dans la réalisation d'œuvres. Ils seront amenés à découvrir l'organisation d'un événement tel que l'exposition. Ce sera l'occasion pour élèves et enseignants de faire une expérience en mobilité transnationale, de découvrir une autre culture, de parler deux autres langues et de connaître un autre système et référentiel éducatif. L'acquisition de savoir-faire et de savoir-être en mobilité leur permettra de tester et accroître leur capacités d'adaptation et d'acquérir des apprentissages non formels et informels que nous nous attacherons à reconnaître et faire reconnaître.

## Flux

Identifiant	Organisme / Pays	Tranche kilométrique	Durée (jours)	Nb de participants	Subvention
1	Calandreta Tarbes / France		3	26	9042.00 EUR

## Flux 1, Activité (C2 - Mobilité linguistique et exposition)

Organisation / Pays		Pays d'accueil
Calandreta Tarbes / France		Espagne
Nb de participants	Nb d'accompagnateurs (y compris les enseignants accompagnant les élèves)	Nombre total de participants et accompagnateurs
26	7	33

## Budget du flux



### Voyage

Tranche kilométrique	Nb de participants	Subvention par participant	Budget total pour les frais de voyage
		0.00 EUR	0.00 EUR

### Coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés

Nb de participants	Description et justification	Subvention (EUR)
33	<p>Les deux villages étant à 196 kms l'un de l'autre et les routes étant montagneuses, la location d'un bus avec chauffeur est une dépense incompressible. Le coût est estimé à 1750 €.</p> <p>Le nombre d'élèves étant important, l'hébergement devra se faire dans un hôtel, coût estimé à 45€/pers./nuit soit : 2970 €.</p> <p>Soit un coût total de 4720 € et éligible de 3776 €.</p>	3776.00 EUR

### Soutien individuel

Nb de participants	Durée par participant (jours)	Subvention par participant	Total (pour Participants)
26	3	174.00 EUR	4524.00 EUR
Nb d'accompagnateurs	Durée par accompagnateur (jours)	Subvention par accompagnateur	Total (pour accompagnateurs)
7	1	106.00 EUR	742.00 EUR
Total Soutien individuel			5266.00 EUR

### Budget des activités d'apprentissage, d'enseignement et de formation

Postes budgétaires	Subvention
Coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés	3776.00 EUR
Soutien individuel	5266.00 EUR

### Détails de l'activité (C3)

Secteur	Type d'activité	
Enseignement scolaire	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	
Titre de l'activité		
Mobilité semaine de l'Europe		
Organisme leader	Organismes participants	
C.R.A. ALTA RIBAGORZA	Calandreta Tarbes	
Période de début	Durée (jours)	Pays d'accueil
05-2019	3	Espagne

#### Description de l'activité :

- Décrivez le contenu, la méthodologie et les résultats attendus.
- Comment ces activités seront-elles liées ou intégrées au programme scolaire des établissements impliqués ?

Les élèves de la Calandreta rendront visite à leurs correspondants lors d'un séjour de 3 jours. Les activités seront centrées autour des échanges linguistiques dans les langues officielles et minoritaires. Elles seront préparées tout au long de l'année par des échanges de courriers, mails, textes de chansons.

Le résultat attendu est une immersion linguistique et interculturelle, une connaissance du système scolaire des deux pays tant pour les élèves que pour les enseignants et les familles.

#### Programme du séjour :

Une journée sur l'Europe sera programmée en Espagne à l'occasion de laquelle le jeu sur l'Europe verra le jour. Durant cette journée, sera organisée le matin une conférence suivi d'un repas partagé aux couleurs européennes. L'Espagne et la France seront particulièrement mises à l'honneur lors du repas en raison du partenariat entre les deux écoles. Le jeu sur l'Europe sera réalisé l'après-midi en extérieur (avec chapiteaux si pluie). Une forte campagne de communication sera mise en place via les réseaux sociaux, la presse, la radio locale, les affiches pour que le grand public, les enfants d'autres écoles nous rejoignent.

#### Inclusion-équité (élève en situation de handicap)

Un soutien individuel sera organisé à l'attention de l'élève en situation de handicap de l'école CALANDRETA afin de lui permettre d'accéder à cette activité avec un suivi personnalisé du fait de l'utilisation des 4 langues. Ce suivi individuel est destiné à soutenir son intégration dans l'activité de groupe par un soutien pédagogique et linguistique adapté.

#### Validation pédagogique :

La Calandreta fera valider ces apprentissages non formels et informels ainsi que les compétences transversales par la Fédération (départementale, régionale et confédération) des Calandretas et l'Education Nationale. La participation de la personne en situation de handicap sera favorisée et évaluée afin de vérifier que les objectifs fixés en termes d'inclusion dans l'activité sont atteints.

Le CRA fera valider ces apprentissages non formels et informels ainsi que les compétences transversales par le Departamento de Educacion, cultura y deporte et par la Comunidad Autonoma de Aragon.

Comment la participation à cette activité va-t-elle bénéficier aux participants impliqués ?

La participation à cette mobilité linguistique permettra aux élèves de mutualiser leurs idées, de développer l'esprit d'équipe, la coopération, l'entraide lors du grand jeu. Le repas partagé sera un moyen de découvrir différents mets culinaires européens. Ce sera l'occasion pour élèves et enseignants de faire une expérience en mobilité transnationale, de découvrir une autre culture, de parler deux autres langues et de connaître un autre système et référentiel éducatif. L'acquisition de savoir-faire et de savoir-être en mobilité leur permettra de tester et accroître leur capacités d'adaptation et d'acquérir des apprentissages non formels et informels que nous nous attacherons à reconnaître et faire reconnaître.

## Flux

Identifiant	Organisme / Pays	Tranche kilométrique	Durée (jours)	Nb de participants	Subvention
1	Calandreta Tarbes / France		3	26	9042.00 EUR

## Flux 1, Activité (C3 - Mobilité semaine de l'Europe)

Organisation / Pays		Pays d'accueil	
Calandreta Tarbes / France		Espagne	
Nb de participants	Nb d'accompagnateurs (y compris les enseignants accompagnant les élèves)	Nombre total de participants et accompagnateurs	
26	7	33	

## Budget du flux

**Voyage**

Tranche kilométrique	Nb de participants	Subvention par participant	Budget total pour les frais de voyage
		0.00 EUR	0.00 EUR

**Coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés**

Nb de participants	Description et justification	Subvention (EUR)
33	<p>Les deux villages étant à 196 kms l'un de l'autre et les routes étant montagneuses, la location d'un bus avec chauffeur est une dépense incompressible. Le coût est estimé à 1750 €.</p> <p>Le nombre d'élèves étant important, l'hébergement devra se faire dans un hôtel, coût estimé à 45€/pers./nuit soit : 2970 €.</p> <p>Soit un coût total de 4720 € et éligible de 3776 €.</p>	3776.00 EUR

**Soutien individuel**

Nb de participants	Durée par participant (jours)	Subvention par participant	Total (pour Participants)
26	3	174.00 EUR	4524.00 EUR
Nb d'accompagnateurs	Durée par accompagnateur (jours)	Subvention par accompagnateur	Total (pour accompagnateurs)
7	1	106.00 EUR	742.00 EUR
<b>Total Soutien individuel</b>			<b>5266.00 EUR</b>

### Budget des activités d'apprentissage, d'enseignement et de formation

Postes budgétaires	Subvention
Coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés	3776.00 EUR
Soutien individuel	5266.00 EUR

### Détails de l'activité (C4)

Secteur	Type d'activité	
Enseignement scolaire	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	
Titre de l'activité		
Première rencontre		
Organisme leader	Organismes participants	
Calandreta Tarbes	C.R.A. ALTA RIBAGORZA	
Période de début	Durée (jours)	Pays d'accueil
12-2018	3	France

Description de l'activité :

- Décrivez le contenu, la méthodologie et les résultats attendus.
- Comment ces activités seront-elles liées ou intégrées au programme scolaire des établissements impliqués ?

Un groupe d'élèves rendra visite à ses correspondants de la Calandreta en France lors d'un séjour de 3 jours. L'objectif de cette rencontre est de "briser la glace", de se découvrir. Il est prévu la visite des locaux de l'école, une fête d'accueil et une immersion dans les classes. Les activités seront centrées autour des échanges linguistiques dans les langues officielles et minoritaires. Ce sera la mise place des activités programmées tout au long du projet. Un premier échange de chants, comptines et jeux s'effectuera entre les deux écoles. Les enseignantes auront également la possibilité d'ajuster ensemble leur projet pédagogique.

Le résultat attendu est une immersion linguistique et interculturelle, une connaissance du système scolaire des deux pays tant pour les élèves que pour les enseignants et les familles.

Comment la participation à cette activité va-t-elle bénéficier aux participants impliqués ?

Les élèves vont développer leur capacité d'adaptation au sein d'un groupe-classe modifié et enrichi. Ils vont être amenés à prendre la parole et à se positionner face à des élèves qu'ils ne connaissent pas encore. L'usage quotidien des 4 langues au sein de l'école sera une richesse pour tous et grâce aux jeux libres (en récréation) ou aux jeux préparés en classe, les élèves créeront les premiers liens d'amitié. Ce sera l'occasion pour élèves et enseignants de faire une expérience en mobilité transnationale, de découvrir une autre culture, de parler deux autres langues et de connaître un autre système et référentiel éducatif. L'acquisition de savoir-faire et de savoir-être en mobilité leur permettra de tester et accroître leur capacités d'adaptation et d'acquérir des apprentissages non formels et informels que nous nous attacherons à reconnaître et faire reconnaître.

Flux

Identifiant	Organisme / Pays	Tranche kilométrique	Durée (jours)	Nb de participants	Subvention
1	C.R.A. ALTA RIBAGORZA / Espagne		3	30	9048.00 EUR

Flux 1, Activité (C4 - Première rencontre)

Organisation / Pays		Pays d'accueil
C.R.A. ALTA RIBAGORZA / Espagne		France
Nb de participants	Nb d'accompagnateurs (y compris les enseignants accompagnant les élèves)	Nombre total de participants et accompagnateurs
30	8	38

## Budget du flux

### Voyage

Tranche kilométrique	Nb de participants	Subvention par participant	Budget total pour les frais de voyage
		0.00 EUR	0.00 EUR

### Coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés

Nb de participants	Description et justification	Subvention (EUR)
30	<p>Les deux villages étant à 196 kms l'un de l'autre et les routes étant montagneuses, la location d'un bus avec chauffeur est une dépense incompressible. Le coût est estimé à 1750 €.</p> <p>Le nombre d'élèves étant important, l'hébergement devra se faire dans un hôtel, coût estimé à 52€/pers. soit : 1976 €.</p> <p>Soit un coût total de 3726 € et éligible de 2980 €.</p>	2980.00 EUR



**Soutien individuel**

Nb de participants	Durée par participant (jours)	Subvention par participant	Total (pour Participants)
30	3	174.00 EUR	5220.00 EUR
Nb d'accompagnateurs	Durée par accompagnateur (jours)	Subvention par accompagnateur	Total (pour accompagnateurs)
8	1	106.00 EUR	848.00 EUR
<b>Total Soutien individuel</b>			<b>6068.00 EUR</b>

**Budget des activités d'apprentissage, d'enseignement et de formation**

Postes budgétaires	Subvention
Coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés	2980.00 EUR
Soutien individuel	6068.00 EUR

## Calendrier prévisionnel

Veillez lister les activités du projet (réunions, événements, etc.) et indiquer approximativement la période à laquelle elles débiteront. Veuillez noter que les activités d'apprentissage, d'enseignement ou de formation apparaîtront automatiquement dans ce tableau une fois créées dans la section dédiée : Activités d'apprentissage, d'enseignement et de formation

Identifiant	Type d'activité	Période de début	Description
P1		09-2018	Réunion du groupe de travail du porteur du projet. Echanges avec les enseignantes pour débiter les activités.
P16		09-2018	<p>CRÉATION D'UN LIVRET ACTIVITÉS (durée 24 mois) : Ce livret d'activités contiendra des éléments vus, étudiés en classe. Il sera sur support papier et en ligne afin de partager les idées et les supports avec les correspondants. Dans ce livret, les élèves ajouteront des textes, dessins, recettes des cuisine, affiches... afin de faire part régulièrement de leur quotidien à l'école, de leurs coups de cœur, de leurs sorties.</p> <p>Chaque classe tiendra ce livret d'activités à jour de telle sorte que les élèves d'une école découvrent les projets des élèves de l'autre école. Ce livret servira de support à la correspondance car les élèves pourront poser des questions sur les travaux réalisés, compléter un texte par un dessin (ou l'inverse) ou inventer une histoire, une chanson à partir d'une activité menée de l'autre côté de la frontière. Les enseignantes auront donc la possibilité de s'appuyer sur les activités réalisées dans le livret des correspondants pour enrichir leurs cours.</p>
P17		09-2018	<p>ÉLABORATION D'UN JEU SUR L'EUROPE (durée: 9 mois) : Afin de célébrer le "joli mois de l'Europe", les élèves vont créer un jeu de découverte de l'Europe. L'objectif est de créer un jeu en coopération et d'impacter un large public pour sensibiliser à la dimension européenne.</p> <p>Concrètement, les élèves vont créer des minis-jeux tels que : quizz, puzzle de la carte européenne, création d'une courte chanson à partir de mots clés, jeu de 7 familles avec des noms de personnes qui ont marqué l'histoire de l'Europe, anagrammes des capitales, mémory avec des photos de paysages européens... Ils s'échangeront leurs idées et leurs productions via Internet ou support papier. Ainsi, après plusieurs semaines de travail collectif et coopératif, les minis-jeux assemblés en formeront un grand de type "rallye". Ce rallye-jeu sera programmé sur une demi-journée et ouvert au grand public</p>

; il sera à destination des grands enfants et adultes.

P18		09-2018	<p>SENSIBILISATION INTERCULTURELLE, ECHANGES LINGUISTIQUES(24 mois):          Découverte, échanges des langues officielles et minoritaires          Découverte de l'Europe par l'achat de matériel pédagogique et jeux, sorties thématiques sur la citoyenneté européenne.          Communiquer en direct, échanger des productions de vidéos en patuès et en occitan sur la plateforme e-Twinning grâce à l'achat de matériel informatique et multimédia.          Pour la Calandreta: Abonnement à plusieurs périodiques espagnols et patuès. Sorties culturelles et artistiques afin d'ouvrir à la culture aragonaise. Interventions de personnes spécialisées, ex: un groupe de danseurs de jotas. Formations en langue espagnole pour les enseignantes de la Calandreta.          Pour le CRA ALTA RIBAGORZA: Abonnement à des périodiques français et occitan. Sorties culturelles et artistiques afin d'ouvrir à la culture occitane. Interventions de personnes spécialisées comme un groupe de danses occitanes. Formations en langue française pour les enseignantes du CRA.</p>
P22		10-2018	Réunion virtuelle du CoPil afin de préparer la première mobilité
P4		11-2018	Réunion du groupe de travail du porteur du projet. Transmission des éléments vus avec le CoPil et préparation de la première mobilité.
C4	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	12-2018	Première rencontre
P23		12-2018	Réunion en présentiel avec le CoPil durant la première mobilité.
P5		01-2019	Réunion du groupe de travail du porteur du projet. Bilan de la première mobilité. A mi-année, un point sera fait avec les enseignantes afin de voir l'évolution du projet, du livret d'activités et de procéder à des réajustements si besoin.
P2		03-2019	Réunion virtuelle avec le comité de pilotage. L'objectif est de préparer la

			deuxième mobilité et de faire un point avec l'équipe espagnole sur l'avancée du projet.
P6		04-2019	Réunion du groupe de travail du porteur du projet : transmission des informations de la réunion du CoPil et préparation de la deuxième mobilité.
C3	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	05-2019	Mobilité semaine de l'Europe
P19		05-2019	Réunion du comité de pilotage à l'occasion de la deuxième mobilité en Espagne.
P7		06-2019	Réunion du groupe de travail du porteur du projet. Bilan de la deuxième mobilité et de la première année écoulée.
P14		06-2019	<p>CONTE (durée 7 mois): Les élèves des 2 écoles vont s'associer pour créer un conte. Cela implique de nombreux rendez-vous vidéos et un soutien pédagogique important. Ce conte sera écrit/traduit dans les 4 langues: français, occitan, espagnol, patues.</p> <p>Le travail sera réparti équitablement entre les deux écoles. Des rencontres en lignes seront organisées spécifiquement pour la réalisation de ce projet. Au sein de ces échanges, un brainstorming entre les élèves permettra de donner des pistes thématiques pour le conte. Cela suscitera également des échanges autour de leurs goûts, leurs sujets de discussions, leurs intérêts, afin de mettre en place un fil conducteur et de faire avancer l'histoire. Enfin des jeux d'acteur seront travaillés avec un intervenant en théâtre. Celui-ci viendra dans l'école française et à cette occasion pourra également guider les élèves espagnols par échanges vidéos. Cet intervenant participera à la création finale du conte afin de préparer le spectacle.</p>
P15		06-2019	<p>CHANTS TRADITIONNELS (durée 7 mois):</p> <p>Les deux écoles ont ce point commun : un répertoire de chants traditionnels dans leurs langues respectives. Ainsi, l'objectif sera de partager ce répertoire et d'en apprécier les points communs et les divergences. Il sera intéressant</p>

de voir ce qu'il en est de l'autre côté de la frontière et ainsi d'échanger les textes, les mélodies, le sens de la chanson et les valeurs qu'elle véhicule. Le travail sera réparti équitablement de telle sorte que les élèves acquièrent un répertoire musical plus étendu dans une langue différente. Les élèves de Tarbes ont récemment enregistré un CD de chants occitans; un exemplaire sera envoyé aux élèves espagnols. Afin d'accompagner les élèves, un intervenant musical viendra à l'école française. Un soutien individuel sera organisé à l'attention de l'élève en situation de handicap de l'école CALANDRETA afin de lui permettre d'accéder à cette activité avec un suivi personnalisé du fait de l'utilisation des 4 langues.

P21		07-2019	Réunion virtuelle du comité de pilotage. Bilan de la première année et préparation de la deuxième mobilité.
P8		09-2019	Réunion du groupe de travail du porteur du projet. Mise en place des activités 2019-2020 avec les enseignantes.
P24		10-2019	Réunion virtuelle avec le comité de pilotage afin de préparer la troisième mobilité et de faire un point sur le conte et les chants.
P10		11-2019	Réunion du groupe de travail du porteur du projet : Transmission des informations vues avec le CoPil et préparation de la troisième mobilité.
C1	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	01-2020	Mobilité linguistique relative aux activités contes et chants traditionnels
P9		01-2020	Réunion du comité de pilotage à l'occasion de la troisième mobilité en France.
P25		01-2020	Réunion du groupe de travail porteur du projet afin de finaliser la troisième mobilité.
P11		02-2020	Réunion du groupe de travail du porteur du projet, bilan de la troisième mobilité.

---

P3		03-2020	Réunion virtuelle du comité de pilotage. Préparation de la quatrième mobilité.
P12		04-2020	Réunion du groupe de travail du porteur du projet. Transmission des informations de la réunion du CoPil et préparation de la quatrième mobilité.
C2	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	06-2020	Mobilité linguistique et exposition
P20		06-2020	Réunion du comité de pilotage en Espagne à l'occasion de la quatrième mobilité. Actions à mener par la suite pour continuer le partenariat.
P13		07-2020	Réunion du groupe de travail du porteur du projet. Transmission des informations vues avec le CoPil en Espagne. Bilan de la quatrième mobilité et des deux années d'échanges. Possibilité de reconduction.

---

Coûts spécifiques

Soutien des Besoins Spécifiques



Identifiant	Organisme	Pays de l'organisme	Nb de participants avec des besoins spécifiques	Description et justification	Subvention (EUR)
1	Calandreta Tarbes	France	1	<p>L'achat d'une tablette et d'un Tableau Blanc Interactif pour les besoins spécifiques d'un élève en situation de handicap accueilli et rentrant dans le programme d'échanges est jugé nécessaire par les enseignants pour respecter les différences de rythme, le besoin de visualisation et d'anticipation et les difficultés d'immersion dans le groupe. Le Tableau Blanc Interactif sera installé dans la classe et deviendra accessible à l'ensemble des élèves (accessibilité de tout à tous), avec priorité à l'élève en situation de handicap.</p> <p>Estimation : 300 + 4500€</p>	4800.00 EUR
2	C.R.A. ALTA RIBAGORZA	Espagne	1	<p>L'achat d'une tablette pour les besoins spécifiques d'un élève en situation de handicap accueilli et rentrant dans le programme d'échanges est jugé nécessaire par les enseignants pour respecter les différences de</p>	300.00 EUR

rythme et les difficultés  
 d'immersion dans le groupe.  
 Estimation : 300€

Total	5100.00 EUR
-------	-------------

### Coûts exceptionnels

Identifiant	Organisme	Pays de l'organisme	Description et justification	Subvention (EUR)
1	Calandreta Tarbes	France	Un système de visioconférence basique + boîtier video + ordinateur portable pourra être acquis des deux côtés de la frontière afin que les élèves et les enseignants puissent échanger de manière virtuelle, notamment via la plateforme eTwinning. Estimation : - Achat système visio : 3500€	3500.00 EUR
2	C.R.A. ALTA RIBAGORZA	Espagne	Un système de visioconférence basique + boîtier video + ordinateur portable pourra être acquis des deux côtés de la frontière afin que les élèves et les enseignants puissent échanger de manière virtuelle, notamment via la plateforme eTwinning. Estimation : - Achat système visio : 3500€	3500.00 EUR
Total				7000.00 EUR



## Suivi du projet

Une fois que les activités de projet seront terminées, comment allez-vous évaluer si les objectifs du projet ont été atteints ?

Au niveau local, nous souhaitons programmer des actions ouvertes à tous tout au long du programme autour des passerelles entre les deux double-cultures/ bilinguismes (français/occitan, castillan/aragonais).

Au niveau régional et national, nous pourrons témoigner de notre expérience auprès du réseau des 68 calandretas en France et des écoles d'Aragon côté espagnol.

EVALUATIONS DES IMPACTS :

Nombre d'enfants qui choisissent l'espagnol comme langue vivante au collège,

Nombre de familles qui poursuivent les échanges avec les familles aragonaises

Nombre d'actions poursuivies en lien avec l'échange au-delà du projet

Comment la participation à ce projet contribuera-t-elle au développement des établissements scolaires impliqués ? Envisagez-vous de continuer à utiliser les résultats du projet ou de poursuivre la mise en œuvre de certaines activités après la fin du projet ?

Pour les participants, une plus forte appétence pour la langue espagnole, une prise de conscience des valeurs véhiculées par les langues et de la richesse de la pluralité linguistique.

Pour les deux écoles, ce projet permettra de renforcer les compétences linguistiques des enseignants, une valorisation et un enrichissement de leurs savoirs et savoir-faire.

Ce projet sera également le point de départ d'un engagement plus européen en déployant au sein de l'école l'action « Le joli mois de mai de l'Europe » porté par la Région Occitanie.

Les parents, par le biais de leurs enfants, seront également associés à l'ouverture culturelle et linguistique et pourront par la suite poursuivre ce travail avec leurs enfants et avec les autres familles des deux côtés de la frontière.

Veillez décrire votre plan de diffusion et exploitation des résultats du projet.

- Comment ferez-vous connaître les résultats de votre projet au sein de votre partenariat, dans les communautés locales et au public de manière plus large ? Quels sont les principaux groupes cibles avec qui vous souhaitez partager les résultats de votre projet ?
- D'autres groupes ou organisations vont-ils bénéficier des résultats de votre projet ? Veuillez expliquer comment.

En interne : Dissémination via le blog de l'école, diffusion de vidéos réalisées avec les enfants, confection de spécialités culinaires, ....

En externe : communication dans la plaquette de l'école, sur son site internet et sa page Facebook.

Communication à nos partenaires : mairies, Maison de la culture occitane, associations locales lors de nos manifestations annuelles

Parution d'articles dans la presse locale

Parution d'articles sur le site internet national des Calandretas

Nous allons pérenniser les manifestations culturelles valorisant les deux régions d'origine des groupes cibles : soirée chants, soirée contes, grand jeu sur l'Europe. Ces manifestations seront ouvertes au grand public et diffusées très largement en Bigorre. L'association des parents est organisée en plusieurs commissions de travail qui pourront participer à la dissémination des résultats : commission « communication » animée par un journaliste, commission « mécénat et partenariats », commission « animation culturelle ».

## Budget global

<b>Postes budgétaires</b>	<b>Subvention</b>
Mise en œuvre et gestion du projet	18000.00 EUR
Activités d'apprentissage, d'enseignement, de formation	57784.00 EUR
Soutien des Besoins Spécifiques	5100.00 EUR
Coûts exceptionnels	7000.00 EUR
<b>Subvention totale</b>	<b>87884.00 EUR</b>

## Activités d'apprentissage, d'enseignement, de formation

Identifiant	Type d'activité	Budget total pour les frais de voyage	Subvention pour les coûts exceptionnels pour les frais de voyage élevés	Total Soutien individuel	Total Soutien linguistique	Subvention
C1	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	0.00 EUR	2980.00 EUR	6068.00 EUR	0.00 EUR	9048.00 EUR
C2	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	0.00 EUR	3776.00 EUR	5266.00 EUR	0.00 EUR	9042.00 EUR
C3	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	0.00 EUR	3776.00 EUR	5266.00 EUR	0.00 EUR	9042.00 EUR
C4	Échanges de groupes d'élèves de courte durée	0.00 EUR	2980.00 EUR	6068.00 EUR	0.00 EUR	9048.00 EUR
<b>Total</b>		0.00 EUR	17158.00 EUR	40626.00 EUR	0.00 EUR	57784.00 EUR

## Soutien des Besoins Spécifiques

Identifiant	Description et justification	Subvention
1	<p>L'achat d'une tablette et d'un Tableau Blanc Interactif pour les besoins spécifiques d'un élève en situation de handicap accueilli et rentrant dans le programme d'échanges est jugé nécessaire par les enseignants pour respecter les différences de rythme, le besoin de visualisation et d'anticipation et les difficultés d'immersion dans le groupe.</p> <p>Le Tableau Blanc Interactif sera installé dans la classe et deviendra accessible à l'ensemble des élèves (accessibilité de tout à tous), avec priorité à l'élève en situation de handicap.</p> <p>Estimation : 300 + 4500€</p>	4800.00 EUR
2	<p>L'achat d'une tablette pour les besoins spécifiques d'un élève en situation de handicap accueilli et rentrant dans le programme d'échanges est jugé nécessaire par les enseignants pour respecter les différences de rythme et les difficultés d'immersion dans le groupe.</p> <p>Estimation : 300€</p>	300.00 EUR
Total		5100.00 EUR

## Coûts exceptionnels

Identifiant	Description et justification	Subvention
1	Un système de visioconférence basique + boîtier video + ordinateur portable pourra être acquis des deux côtés de la frontière afin que les élèves et les enseignants puissent échanger de manière virtuelle, notamment via la plateforme eTwinning. Estimation : - Achat système visio : 3500€	3500.00 EUR
2	Un système de visioconférence basique + boîtier video + ordinateur portable pourra être acquis des deux côtés de la frontière afin que les élèves et les enseignants puissent échanger de manière virtuelle, notamment via la plateforme eTwinning. Estimation : - Achat système visio : 3500€	3500.00 EUR
<b>Total</b>		<b>7000.00 EUR</b>

## Budget par organisme

Organisme	Pays de l'organisme	Subvention
Calandreta Tarbes (906538139)	France	59988.00 EUR
C.R.A. ALTA RIBAGORZA (908785241)	Espagne	27896.00 EUR

## Calandreta Tarbes

<b>Postes budgétaires</b>	<b>Subvention</b>
Mise en œuvre et gestion du projet	12000.00 EUR
Activités d'apprentissage, d'enseignement, de formation	39688.00 EUR
Soutien des Besoins Spécifiques	4800.00 EUR
Coûts exceptionnels	3500.00 EUR
<b>Total</b>	<b>59988.00 EUR</b>

## C.R.A. ALTA RIBAGORZA

<b>Postes budgétaires</b>	<b>Subvention</b>
Mise en œuvre et gestion du projet	6000.00 EUR
Activités d'apprentissage, d'enseignement, de formation	18096.00 EUR
Soutien des Besoins Spécifiques	300.00 EUR
Coûts exceptionnels	3500.00 EUR
<b>Total</b>	<b>27896.00 EUR</b>





## Résumé du projet

Merci de fournir un bref résumé de votre projet. Veuillez noter que cette section (ou une partie) pourra être utilisée par la Commission européenne, l'Agence exécutive ou les agences nationales pour leurs publications. Cette partie viendra enrichir la plateforme de diffusion des résultats des projets Erasmus+.

Soyez clair et concis et mentionnez au moins les éléments suivants : contexte du projet, objectifs de votre projet, nombre et profil des participants, description des activités, méthodologie employée pour mener à bien le projet, courte description des résultats et des impacts attendus et enfin potentiels bénéfiques à long terme. Ce résumé sera accessible au public si votre projet est subventionné.

En vue de futures publications sur la plateforme des résultats des projets Erasmus+, sachez qu'un résumé des résultats de votre projet accessible au public vous sera demandé lors du (des) rapport(s). Le paiement du solde de la subvention sera conditionné à la disponibilité de ce résumé.

Le projet « Escambis » est un projet d'échanges entre élèves de deux regroupements scolaires, espagnol (Aragon, province de Huesca) et français (département des Hautes-Pyrénées) du milieu rural et/ou de montagne, accueillant des enfants d'horizons très différents. Ces écoles ont la particularité de prodiguer leurs enseignements à la fois dans les langues officielles (castillan et français) et dans les langues minoritaires (occitan et patués). Elles accueillent des enfants en situation de handicap avec un accompagnement et une pédagogie adaptés afin de garantir l'égalité des chances en situation d'inclusion.

Ce projet a pour objectifs de développer des échanges transnationaux pour des élèves de maternelle et primaire des deux regroupements scolaires afin de favoriser l'apprentissage interdisciplinaire, d'enrichir et de compléter le programme scolaire et d'intégrer ou de développer les nouvelles technologies dans la classe.

Les élèves auront l'opportunité de développer leur compréhension interculturelle ainsi que de nouvelles perspectives d'apprentissage. Le personnel enseignant aura la possibilité de participer à des activités de développement professionnel transnational.

Les participants à ce projet seront les élèves (69 élèves côté français et 160 côté espagnol) et les enseignants référents (3 côté français et 6 côté espagnol)

Les activités prévues sont des réalisations communes autour d'activités culturelles et linguistiques en lien avec le patrimoine local (chants et jeux traditionnels etc.) et européen (préparation de la journée et de la Semaine de l'Europe), les langues officielles (castillan et français) et minoritaires (occitan et patués) qui permettront de préparer les échanges virtuels interclasses et inter-établissements pour aboutir aux échanges présentiels en France et en Espagne.

Par le biais de la réalisation d'activités dans les domaines de l'éducation, de la formation, ce projet utilisera cette opportunité de mobilité virtuelle et présentielle offertes aux élèves et au personnel pour :

- Développer des approches intégrées et novatrices, encourager le partage de valeurs communes, l'égalité, y compris l'égalité des genres, la non-discrimination et l'inclusion sociale
- aider les deux regroupements scolaires participants à se développer en tant qu'organisations, de développer de nouvelles méthodes d'apprentissage et à accroître leur capacité à travailler dans des projets internationaux.



Merci de fournir une traduction en anglais. Ce résumé sera accessible au public si votre projet est subventionné.

The « Escambis » project is based on exchanges between pupils of two scholar groups, one from Spain (Aragon, Huesca district) and France (Hautes-Pyrénées district) from the rural and mountain areas. Both scholar groups include pupils from different horizons and develop their teaching methods in official (Spanish and French) and minority languages (occitan and patués). Disabled pupils are welcome and granted with an adapted pedagogy aimed at guaranteeing inclusion and equal opportunities.

This project aims at developing transnational exchanges for pre-school and primary school in both scholar groups, promoting interdisciplinary learning, enriching and completing school programme and integrating and enhancing the use of new technologies in classrooms. Pupils will be given the opportunity to develop their intercultural comprehension and new learning perspectives. Teachers will share the opportunity to take part in transnational professional development activities.

Participants will be pupils (69 French et 160 Spanish) and assigned teachers (3 French and 6 Spanish)

Activities planned are common productions around cultural and linguistic activities in relation with local heritage (traditional songs and games etc.) and Europe (preparation of the Europe Day and European week), official and minority languages that will help to prepare virtual and real exchanges between pupils from both countries.

This project will enhance the development of innovative and integrated approaches and encourage the sharing of common values like equality, gender equity, non discrimination and social inclusion. It will also help both scholar groups to grow and develop new learning methods and increase their capacities to work in transnational projects.



## Annexes

Le nombre maximum de pièces jointes est de 10 et la taille maximum est de 10240 kB.

Veillez télécharger la déclaration sur l'honneur, l'imprimer, la faire signer par le représentant légal et la joindre.

<b>Nom du Fichier</b>	<b>Taille du Fichier (kB)</b>
decla-honneur.pdf	1,110

Veillez joindre tout autre document lié au projet

<b>Nom du Fichier</b>	<b>Taille du Fichier (kB)</b>
Entidad legal firmada (2).pdf	264
entite-legale.pdf	475
num-identification.pdf	259
Registro Estatal de Centros Docentes.pdf	26
signalietique-financier.pdf	3,148
rib.pdf	210
releve de compte calandreta.pdf	122
Devis bus et hebergements france et espagne.pdf	724
Immatriculation CALANDRETA.pdf	23
Taille maximum (kB)	6,361



## Liste de contrôle

Avant de soumettre votre demande de subvention auprès de l'Agence Nationale, veuillez vous assurer que :

- La candidature remplit les critères d'éligibilité décrits dans le Guide du Programme
- Tous les champs obligatoires de ce formulaire de candidature ont été remplis.
- Vous avez choisi la bonne Agence nationale du pays dans lequel votre organisme est basé.  
L'agence actuellement sélectionnée est: FR01 Agence Europe-Education-Formation France

Veuillez également garder à l'esprit les points suivants:

Seuls les établissements scolaires sont autorisés à prendre part à un partenariat pour des échanges scolaires. Suivant le pays de rattachement, une définition spécifique des établissements éligibles peut s'appliquer. La définition ou la liste des établissements éligibles est publiée sur le site Internet de chaque Agence Nationale.

Avant de soumettre votre candidature, assurez-vous de l'éligibilité des établissements partenaires vis-à-vis de leur pays de rattachement.

Les documents prouvant le statut légal du candidat et de chaque partenaire doivent être téléchargés sur le portail des participants (pour plus de détails, voir partie C du Guide du Programme- "Informations aux candidats").

## Informations sur la protection des données

### Protection des données personnelles

Ce formulaire de candidature sera traité électroniquement. Toutes les données personnelles (telles que les noms, adresses, CV, etc.) seront traitées conformément au Règlement (CE) n° 45/2001 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et organes communautaires et à la libre circulation de ces données. Toute donnée personnelle demandée sera uniquement utilisée dans le but visé, c'est-à-dire le traitement de votre candidature en accord avec les spécifications de l'appel à propositions, la gestion des aspects administratif et financier du projet si éligible et la diffusion des résultats via les outils Erasmus+ appropriés. Sur ce dernier point, concernant les détails des personnes de contact, un consentement spécifique sera requis.

Pour une description exacte des données personnelles recueillies, de leur traitement et du motif de leur recueil, veuillez vous référer à la déclaration spécifique de confidentialité accompagnant ce formulaire

[http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/epluslink-eforms-privacy\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/epluslink-eforms-privacy_en.htm)

- J'accepte les conditions de protection des données